Portable Radio

**AE2110 AE2150**

*Let's make things better.*

**PHILIPS**

**AE 2110 / 2150 - Portable Radio**


English

РУССКИЙ

Polski

Česky

Slovensky

Magyar

**Meet PHILIPS at the internet http://www.philips.com**


Printed in Hong Kong TC text/RB/9840-902


Настоящая гарантия предоставляется изготовителем в дополнение к правам потребителя, установленным действующим законодательством Российской Федерации, и ни в коей мере не ограничивает их.

Настоящая гарантия действует в течение одного года с даты приобретения изделия и подразумевает гарантийное обслуживание изделия в случае обнаружения дефектов, связанных с материалами и работой. В этом случае потребитель имеет право, среди прочего, на бесплатный ремонт изделия. Настоящая гарантия действительна при соблюдении следующих условий:

1. Изделие должно быть приобретено только на территории России, причем исключительно для личных бытовых нужд. Изделие должно использоваться в строгом соответствии с инструкцией по эксплуатации с соблюдением правил и требований безопасности.

2. Обязанности изготовителя по настоящей гарантии исполняются на территории России продавцами и официальными обслуживающими (сервис) центрами.

3. Настоящая гарантия не распространяется на дефекты изделия, возникшие в результате:
а) химического, механического или иного воздействия, попавших посторонних предметов, насекомых во внутрь изделия;
б) неправильной эксплуатации, включая, но не ограничиваясь, использованием изделия не по его прямому назначению и установку в эксплуатацию изделия в нарушение правил и требований безопасности;
в) износа деталей отделки, ламп, батарей, защитных экранов, накопителей мусора, ремней, щеток и иных деталей с ограниченным сроком использования;
г) ремонта и/или наладки изделия, если они произведены любыми иными лицами кроме обслуживающих центров;
д) адаптации и изменения с обычной сферы применения изделия, указанной в инструкции по эксплуатации.

4. Настоящая гарантия действительна по предъявлении вместе с оригиналом настоящего талона оригинала товарного чека, выданного продавцом, и изделия, в котором обнаружены дефекты.

5. Настоящая гарантия действительна только для изделий, используемых для личных бытовых нужд, и не распространяется на изделия, которые используются для коммерческих, промышленных или профессиональных целей.

По всем вопросам гарантийного обслуживания изделий Филипс обращайтесь к Вашему местному продавцу.

Фирма Филипс устанавливает следующие сроки службы изделия:

Группа 1–5 лет

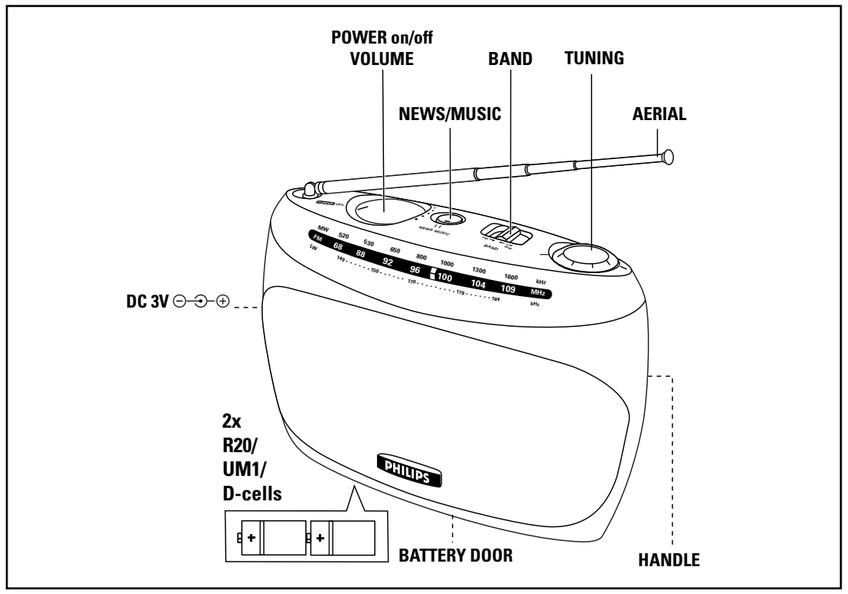
Радио, радиобудильники, магнитолы, переносные магнитолы, телефонные аппараты (проводные) и другая продукция, имеющая небольшую стоимость.

Группа 2–7 лет

Персональные компьютеры и переферийные устройства, цветные телевизоры (включая проекционные), видеомагнитофоны, автомобильные магнитолы, Hi-Fi звуковоспроизводящая аппаратура (включая компоненты), видеокамеры п переносные видеоустройства, радиотелефоны (беспроводные), цифровые сотовые телефоны и аппаратура игрового назначения.

Фирма Филипс уделяет большое внимание качеству выпускаемой продукции. При использовании ее для личных (бытовых) нужд с соблюдением правил эксплуатации срок их службы может значительно превысить официальный срок службы, установленный в соответствии с действующим законодательством о правах потребителей.

Фирма Филипс
Факс: (095)755-69-23




**NOTES**

**NOTES**

**ČESKA REPUBLIKÁ**

**ZÁRUKA**

Pokud byste z jakéhokoli důvodu přístroj demontovali, vždy nejdříve vytáhněte síťovou zástrčku.

Přístroj chraňte před jakoukoli vlhkostí i před kapkami vody.

**SLOVAK REPUBLIC**

Prístroj sa nesmie používať v mokrom a vlhkom prostredí! Chráňte pred striekajúcou a kvapkajúcou vodou!

## ENGLISH

### POWER SUPPLY

**Batteries (optional)**

1 Open the battery compartment and insert two batteries, type **UM1**, **R20** or **D**-cells, with the correct polarity as indicated by the "+" and "–" symbols.
2 Replace the compartment door. The set is now ready to operate.
- The battery supply is switched off when the set is connected to the adapter.
- Remove the batteries if the set is not to be used for a long time.

***Batteries contain chemical substances, so they should be disposed of properly***

**MAINS ADAPTER** ***(included with AE 2150 only)***

1 If your adapter is equipped with a **voltage selector** make sure the setting corresponds with your local mains voltage. The 5.5 mm adapter plug's 2.0 mm centre pin must also be connected to the **negative pole.**
2 Connect the mains adapter to the set's **DC 3V** socket and to the mains socket.
- *Make sure your adapter is properly connected to save battery energy!*

3 Always disconnect the mains adapter if you are not using the set.

***Note:*** *To avoid damage to the set, use only the supplied adapter or a good quality adapter with 3V 250mA output.*

### RADIO

**Radio reception**

1 Turn the **VOLUME/POWER OFF** knob clockwise to switch on the radio and adjust the volume.
- You may connect headphones with a 3.5 mm plug to the socket.
– The built-in speaker will be muted.
2 Select the wave band using the **BAND** switch.
3 Tune to a radio station using **TUNING.**

- For ***FM***, pull out the telescopic aerial. Incline and rotate the aerial. Reduce its length if the signal is too strong (very close to a transmitter).
- For ***MW, (AM*** or ***LW)*** the set is provided with a built-in aerial so the telescopic aerial is not needed. Direct the aerial by turning the whole set.

4 Adjust the tone switch by selecting **NEWS/MUSIC**.
5 To switch off the set, turn the **VOLUME/ POWER OFF** knob anti-clockwise to the **OFF** position and you will hear a small click.

### MAINTENANCE

- Do not expose the set to rain, moisture, high humidity, sand, or excessive heat e.g. heating equipment, cars parked in direct sunlight.
- Use a soft damp cloth to clean the housing. Do not use any strong or corrosive cleaning agents such as thinner, benzene, etc. as these may spoil your set.

**ENVIRONMENTAL NOTE:**

- *The packaging may be separated into two materials: cardboard (box) and polyethylene (bags). Please observe the local regulations regarding the disposal of these packaging materials.*
- *Your set consists of materials which can be recycled and reused if disassembled by a specialized company. Ask about local regulations on recycling your old set.*
- *Do not dispose of exhausted batteries with your household waste.*

### TROUBLESHOOTING

If a fault occurs, first check the points listed below before taking the set for repair. If you are unable to remedy the problem by following these hints, consult your dealer or service centre.

***Warning:*** ***Under no circumstances should you try to repair the set yourself, as this would invalidate your guarantee.***

**No power**

– *Wrong battery polarity*
- Insert batteries correctly
– *Batteries exhausted*
- Replace batteries

**No sound** (see also **No power**)

– *Volume is turned down*
- Turn up volume
– *Headphones plug is inserted*
- Disconnect headphones if you are not using them

**Poor headphones sound/ sound from one channel only**

– *Headphones plug not fully inserted*
- Insert plug fully

**Severe radio hum/distortion**

– *FM aerial not fully extended*
- Extend FM aerial fully
– *Set too close to TV, computer, etc.*
- Move set away from other electrical equipment

*The model and production numbers are found on the base of the set.*

## РУССКИЙ

### ПИТАНИЕ

**Батареи (по опции)**

1 Откройте отделение для батарей и вставьте две батареи типа **UM1, R20** или **D**, соблюдая правильную полярность, как показано символами "+" и "-".
2 Установите на место крышку отделения для батарей. Теперь устройство готово к работе.
- Питание от батарей отключается, если устройство подсоединяется к адаптеру.
- Удалите батареи, если устройство не будет использоваться на протяжении продолжительного времени.

***Батареи содержат химические вещества, следовательно они должны выбрасываться соответствующим образом.***

СЕТЕВОЙ АДАПТЕР ***(поставляется в комплекте только с AE 2150)***

1 Если ваш адаптер снабжен **селектором напряжения**, убедитесь в том, что его установка соответствует напряжению местной сети. Центральный штырь размером 2,0 мм вилки адаптера размером 5,5 мм должен быть подсоединен к **отрицательному полюсу**.
2 Соедините сетевой адаптер в гнездо **DC 3V** устройства и к настенной розетке.
- *В целях экономии энергии батарей убедитесь в том, что ваш адаптер подсоединен правильно!*

3 Всегда отсоединяйте сетевой адаптер, если вы не пользуетесь устройством.

***Примечание:*** *Во избежание повреждения устройства пользуйтесь только поставляемым в комплекте адаптером или адаптером хорошего качества на 3 В 250 мА.*

### РАДИО

**Прием радио**

1 Поверните ручку **volume**/**power off** в направлении по часовой стрелке для того, чтобы включить радио и отрегулировать громкость.
- Вы можете подсоединить в гнездо наушники с помощью штыря диаметром 3,5 мм.
– Встроенная колонка отключается.
2 Выберите диапазон волн с помощью выключателя **band**.
3 Настройтесь на радиостанцию с помощью ручки **tuning**.

- Для диапазона ***FM*** растяните телескопическую антенну. Наклоните и поверните антенну. Уменьшите ее длину в том случае, если сигнал слишком сильный (очень близко к транслятору).
- Для диапазона ***MW, (AM*** или ***LW)*** устройство снабжено встроенной антенной, следовательно телескопическая антенна не нужна. Установите положение антенны путем поворота всего устройства.

4 Установите переключатель тона путем выбора **news**/**music**.
5 Для того, чтобы выключить устройсто, поверните ручку **volume**/ **power off** в направлении против часовой стрелки в положение OFF и вы услышите негромкий шелчок.

### УХОД

- Оберегайте устройство от дождя, влаги, высокой влажности, песка, а также от чрезмерной теплоты, как например, вблизи отопительного оборудования или в автомашинах, паркирующихся на прямом солнечном свете.
- Для чистки корпуса пользуйтесь мягкой влажной тряпкой. Не пользуйтесь сильными или корродирующими средствами для чистки, как например, разбавителем, бензолом и т.д., т.к. они могут повредить ваше устройство.

**ЗАМЕЧАНИЕ ПО ОХРАНЕ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ:**

- *Упаковка может быть разделена на два материала: картон (коробка) и полиэтилен (мешки). Просим Вас соблюдать местные постановления относительно выброса этих упаковочных материалов.*
- *Ваше устройство состоит из материалов, которые могут быть рециркулированы и вторично использованы в случае их разборки специализированным предприятием. Узнайте местные постановления относительно рециркуляции вашего вышедшего из употребления устройства.*
- *Не выбрасывайте батареи вместе с вашими бытовыми отходами.*

### УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

В случае обнаружения неисправности, перед тем, как отнести устройство в ремонтную мастерскую, следует проверить приведенные ниже пункты. Если вам не удалось устранить неисправность с помощью приведенных ниже советов, обратитесь к вашему дилеру или в ремонтную мастерскую.

***Предупреждение:*** ***Ни в коем случае не пытайтесь отремонтировать устройство самостоятельно, т.к. это лишит вас гарантии.***

**Нет энергии**

– *Неправильная полярность батарей*
- Вставьте батареи правильно
– *Батареи разрядились*
- Замените батареи

**Нет звука** (см. также **Нет энергии)**

– *Громкость установлена на минимум*
- Увеличьте громкость
– *Вставлен штырь наушников*
- Отсоедините наушники, если вы ими не пользуетесь

**Плохое качество звука с наушников / звук поступает только с одного канала**

– *Штырь наушников вставлен не до конца*
- Вставьте штырь до конца

**Сильное гудение/искажение при радиоприеме**

– *Антенна FM вытянута не до конца*
- Растяните антенну FM полностью
– *Устройство расположено слишком близко к телевизору, компьютеру и т.д.*
- Установите устройство дальше от другого электрического оборудования.

*Номер модели и номер производства находятся на основании устройства.*

## POLSKI

### ZASILANIE

**Baterie (opcjonalne)**

*1* Otworzyć pokrywę kieszeni bateryjnej i włożyć dwie baterie alkaliczne typu **UM1**, **R20** lub **D**, zgodnie z oznaczeniem biegunów "+" oraz "–".
*2* Włożyć pokrywę z powrotem. Zestaw jest gotowy do użytku.
- Po włączeniu zasilania sieciowego, baterie zostaną odłączone.
- Należy wyjąć baterie, jeżeli zestaw nie będzie użytkowany przez dłuższy okres.

***Baterie zawierają szkodliwe substancje chemiczne, dlatego należy wyrzucać je tylko do odpowiednich kontenerów.***

**ZASILACZ SIECIOWY *(wyposażenie modelu AE 2150)***

*1* Jeżeli zasilacz posiada **przełącznik napięcia zasilania**, należy ustawić go zgodnie z poziomem w lokalnej sieci elektrycznej. Bolec środkowy o przekroju 2 mm wtyczki zasilacza 5,5 mm musi być ustawiony na **biegun ujemny**.
*2* Podłączyć zasilacz do gniazdka **DC 3V** zestawu, następnie do gniazdka w ścianie.
- *W celu zaoszczędzenia baterii należy upewnić się, czy zasilacz jest prawidłowo podłączony!*
*3* Należy zawsze wyłączyć zasilacz, jeżeli zestaw nie jest użytkowany.

***Uwaga:*** *Aby zapobiec uszkodzeniu zestawu, należy stosować tylko zasilacz dostarczany z w wyposażeniu lub inny dobrej jakości zasilacz z wyjściem 3 V 250 mA.*

### RADIO

**Odbiór radiowy**

*1* Przekręcić przełącznik **VOLUME/POWER OFF** zgodnie z ruchem wskazówek zegara w celu włączenia radia oraz wyregulowania siły głosu.
- Można podłączyć słuchawki z wtyczką 3,5 mm do gniazdka zestawu.
– Wbudowany głośnik ulegnie wyłączeniu.
*2* Wybrać pasmo radiowe klawiszem **BAND**.
*3* Wybrać stację radiową klawiszem **TUNING.**

- Dla ***FM:*** Wyciągnąć antenę teleskopową. Opuścić i obrócić antenę w celu uzyskania najlepszego odbioru. Jeżeli sygnał radiowy jest zbyt silny (zbyt blisko od przekaźnika), należy skrócić antenę.
- Dla ***MW (AM*** lub ***LW):*** Odbiornik korzysta z anteny wewnętrznej, dlatego antena teleskopowa jest niepotrzebna. Należy obracać całym urządzeniem.
*4* Wyregulować barwę głosu klawiszem **NEWS/MUSIC**.
*5* Aby wyłączyć zestaw, należy obrócić pokrętło **VOLUME/ POWER OFF** w lewo przeciwnie **OFF** do ruchu wskazówek zegara, do usłyszenia cichego trzasku.

### KONSERWACJA

- Nie wolno narażać urządzenia na działanie deszczu, wilgoci, piasku ani silnych źródeł ciepła np. kaloryferów, lub pozostawiać w samochodzie stojącym na słońcu.
- Do czyszczenia obudowy należy używać wilgotnej ściereczki irchowej. Nie wolno używać środków czyszczących ani ściernych, takich jak rozcieńczalnik, benzen, itp. – mogą uszkodzić zestaw.

**INFORMACJE EKOLOGICZNE:**

- *Opakowanie zostało uproszczone, aby można rozdzielić je na dwa odrębne materiały: karton (pudełko) oraz polietylen (torby foliowe). Prosimy o przestrzeganie przepisów lokalnych dotyczących składowania tych materiałów.*
- *Urządzenie składa się z materiałów, które mogą zostać poddane procesowi recyklingu i odzysku, o ile przeprowadzi to wyspecjalizowana firma. Prosimy o zwrócenie uwagi na miejscowe przepisy odnośnie recyklingu przestarzałego sprzętu.*
- *Nie wolno wyrzucać zużytych baterii razem z odpadkami domowymi.*

### USUWANIE USTEREK

W przypadku zaistnienia problemu, przed oddaniem zestawu do naprawy należy sprawdzić poniższą listę. Jeżeli pomimo podanych wskazówek problemu nie udało się zlikwidować, należy skontaktować się z najbliższym sprzedawcą lub serwisem.

***Ostrzeżenie: W żadnym wypadku nie wolno naprawiać zestawu we własnym zakresie, oznacza to bowiem utratę gwarancji.***

**Brak zasilania**

– *Odwrotnie włożone baterie*
- Włożyć baterie we właściwy sposób
– *Wyczerpane baterie*
- Włożyć nowe baterie

**Brak dźwięku** (patrz również: **Brak zasilania**)

– *Siła głosu zmiejszona do minimum*
- Zwiększyć siłę głosu
– *Podłączone są słuchakwki*
- Wyjąć wtyczkę słuchawek, jeżeli z nich nie korzystamy

**Słaby dźwięk w słuchawkach/ dźwięk tylko z jednego kanału**

– *Wtyczka słuchawek nie jest włożona do końca*
- Włożyć wtyczkę słuchawek do końca

**Silny przydźwięk/szum w radiu**

– *Antena FM nie jest w pełni wyciągnięta*
- Utrzymywać antenę FM w pełni rozciągniętą
– *Zestaw znajduje się zbyt blisko telewizora, komputera, itp.*
- Zwiększyć odległość od innego sprzętu elektrycznego

*Typ modelu oraz numer seryjny znajdują się na spodzie urządzenia.*

*Producent zastrzega możliwość wprowadzania zmian technicznych.*

## ČESKY

### NAPÁJENÍ

**Napájecí články (nepatří k příslušenství)**

*1* Otevřte prostor pro napájecí články a vložte podle označení "+" a "-" se správnou polaritou dva monočlánky typu **UM1**, **R20** nebo **D**.
*2* Zavřete víko prostoru pro napájecí články. Přístroj je připraven na použití.
- Připojíte-li k přístroji adaptér, nebude napájen z napájecích článků.
- Nebudete-li přístroj delší dobu používat, napájecí články vyjměte.

***Napájecí články obsahují chemikálie, proto je odhazujte pouze do určených nádob na odpadky.***

**SÍŤOVÝ ADAPTÉR *(jako příslušenství pouze pro typ AE 2150)***

*1* Má-li přístroj **volič napětí**, přesvědčte se, zda je nastaven na hodnotu napětí v místní síti. Střední 2,0 mm jehla 5,5 mm přípoje adaptéru musí být připojena **na záporný pól**.
*2* Síťový adaptér zasuňte do zásuvky **DC 3V** přístroje a druhý konec připojte k síti.
- *Přesvědčte se, zda je adaptér připojen správně, šetříte tím energii napájecích článků!*
*3* Nepoužíváte-li přístroj, síťový adaptér vždy odpojte od sítě.

***Poznámka:*** *Používejte výhradně adaptér dodávaný s přístrojem nebo jiný, kvalitní adaptér s výstupem 3 V 250 mA, předejdete tím poškození přístroje.*

### RADIOPŘIJÍMAČ

**Příjem rozhlasových stanic**

*1* Otočením knoflíku **VOLUME/POWER OFF** ve směru chodu hodin zapněte radiopřijímač a nastavte sílu zvuku.
- Připojte sluchátka s přípojem 3,5 mm.
– V tomto případě nebude vestavěný reproduktor ozvučen.
*2* Spínačem **BAND** zvolte vlnové pásmo.
*3* Regulátorem **TUNING** nalaďte rozhlasovou stanici.

- Zvolíte-li pásmo ***FM***, vysuňte teleskopickou anténu. Nakloňte a otáčejte anténu. Je-li signál příliš silný, snižte její délku (vysílač je příliš blízko).
- Pro příjem pásma ***MW,*** (***AM*** a ***LW***) má přístroj vestavěnou anténu, proto teleskopická anténa není potřebná. Otáčením celého přístroje nastavte anténu do správného směru.
*4* Spínačem **NEWS/MUSIC** nastavte charakter zvuku.
*5* Přejete-li si vypnout přístroj, otočte knoflík **VOLUME/ POWER OFF** v protisměru chodu hodin do pozice **OFF** až uslyšíte slabé cvaknutí.

### ÚDRŽBA

- Chraňte přístroj před deštěm, vlhkostí, párou, pískem a vysokou teplotou, jaká může být například v blízkosti tepelného zdroje nebo v autě zaparkovaném na slunci.
- Kryt přístroje čistěte měkkým vlhkým hadříkem. Nepoužívejte žádný silný čistící nebo korozívní prostředek, jako např. ředidlo, benzín, protože mohou přístroj poškodit.

**PRO OCHRANU ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ:**

- *Obal přístroje lze rozdělit na dva materiály: lepenku (krabice) a polyetylén (fólie). Obalový materiál vložte, prosím, podle místních předpisů do určených nádob na odpadky.*
- *Přístroj je vyroben z takových materiálů, které je možné znovu použít, provádí-li demontáž odborná firma. Informujte se, prosím, o místních předpisech vztahujících se na možnost znovupoužití už vyřazeného přístroje.*
- *Vyčerpané napájecí články neodhazujte spolu s běžnými odpadky z domácnosti.*

### PŘEHLED MOŽNÝCH ZÁVAD

V případě jakékoliv závady, předtím než odnesete přístroj do opravny, zkontrolujte ho podle níže uvedených bodů. Jestliže se vám problém, podle našich návrhů nepodaří vyřešit, obraťte se na prodejnu nebo na servis.

***Upozornění. V žádném případě se nepokoušejte sami přístroj opravit, protože v tomto případě ztratíte právo na záruku.***

**Není napětí**

– *Napájecí články jsou vloženy s nesprávnou polaritou*
- Vložte napájecí články podle označení
– *Vyčerpané napájecí články*
- Vyměňte napájecí články

**Není zvuk** (viz ještě **Není napětí**)

– *Síla zvuku je nastavena na příliš nízkou hodnotu*
- Nastavte sílu zvuku na vyšší hodnotu
– *Zůstala připojena sluchátka*
- Odpojte sluchátka, jakmile je nepoužíváte

**Špatná kvalita zvuku ve sluchátkách/pouze jeden kanál je ozvučen**

– *Přípoj sluchátek není zasunutý na doraz*
- Zasuňte přípoj sluchátek na doraz

**Šum na příjmu rozhlasových stanic/zkreslený příjem**

– *Anténa FM není úplně vysunutá*
- Vysuňte úplně anténu FM
– *Přístroj je příliš blízko televizoru, počítače, atd.*
- Umístěte přístroj ve větší vzdálenosti od elektrických zařízení

*Typové a výrobní číslo najdete na spodní straně přístroje.*

## SLOVENSKY

### NAPÁJANIE

**Napájacie články (nepatrí k príslušenstvu)**

*1* Otvorte priestor pre napájacie články a vložte podľa označenia "+" a "-" so správnou polaritou dva monočlánky typu **UM1**, **R20** alebo **D**.
*2* Zatvorte viečko priestoru pre napájacie články. Prístroj je pripravený na použitie.
- Ak pripojíte k prístroju adaptér, nebude napájaný z napájacích článkov.
- Ak nebudete prístroj dlhší dobu používať, napájacie články vyberte.

***Napájacie články obsahujú chemikálie, preto ich odhadzujte iba do určených nádob na odpadky.***

**SIEŤOVÝ ADAPTÉR *(ako príslušenstvo iba pre typ AE 2150)***

*1* Ak má prístroj **voličnapätia**, presvedčte sa, či je nastavený na hodnotu napätia v miestnej sieti. Stredná 2,0 mm ihla 5,5 mm prípoja adaptéru musí byť pripojená **na záporný pól**.
*2* Sieťový adaptér zasuňte do zásuvky **DC 3V** prístroja a druhý koniec pripojte k sieti.
- *Presvedčte sa, či je adaptér pripojený správne, šetríte tým energiu napájacích článkov!*
*3* Ak nepoužívate prístroj, sieťový adaptér vždy odpojte od siete.

***Poznámka:*** *Používajte výhradne adaptér dodávaný s prístrojom alebo iný, kvalitný adaptér s výstupom 3 V 250 mA, predídete tým poškodeniu prístroja.*

### RÁDIOPRIJÍMAČ

**Príjem rozhlasových staníc**

*1* Otočením gombíka **VOLUME/POWER OFF** v smere chodu hodín zapnite rádioprijímač a nastavte silu zvuku.
- Pripojte slúchadlá s prípojom 3,5 mm.
– V tomto prípade nebude vstavaný reproduktor ozvučený.
*2* Spínačom **BAND** zvoľte vlnové pásmo.
*3* Regulátorom **TUNING** nalaďte rozhlasovú stanicu.

- Ak zvolíte pásmo ***FM***, vysuňte teleskopickú anténu. Nakloňte a otáčajte anténu. Ak je signál príliš silný, znížte jej dĺžku (vysielač je príliš blízko).
- Pre príjem pásma ***MW,*** (***AM*** a ***LW***) má prístroj vstavanú anténu, preto teleskopická anténa nie je potrebná. Otáčaním celého prístroja nastavte anténu do správneho smeru.
*4* Spínačom **NEWS/MUSIC** nastavte charakter zvuku.
*5* Ak si želáte vypnúť prístroj, otočte gombík **VOLUME/ POWER OFF** v protismere chodu hodín do pozície **OFF** až počujete slabé cvaknutie.

### ÚDRŽBA

- Chráňte prístroj pred dažďom, vlhkosťou, parou, pieskom a vysokou teplotou, aká môže byť napríklad v blízkosti tepelného zdroja alebo v aute zaparkovanom na slnku.
- Kryt prístroja čistite mäkkou vlhkou handričkou. Nepoužívajte žiadny silný čistiaci alebo korozívny prostriedok, ako napr. riedidlo, benzín, pretože môžu prístroj poškodiť.

**PRE OCHRANU ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA:**

- *Obal prístroja je možné rozdeliť na dva materiály: kartón (krabica) a polyetylén (fólia). Obalový materiál vložte, prosím, podľa miestnych predpisov do určených nádob na odpadky.*
- *Prístroj je vyrobený z takých materiálov, ktoré je možné znovu použiť, ak demontáž robí odborná firma. Informujte sa, prosím, o miestnych predpisoch vzťahujúcich sa na možnosť nového použitia už vyradeného prístroja.*
- *Vyčerpané napájacie články neodhadzujte spolu s bežnými odpadkami z domácnosti.*

### PREHĽAD MOŽNÝCH CHÝB

V prípade akejkoľvek chyby, predtým ako odnesiete prístroj do opravovne, skontrolujte ho podľa niže uvedených bodov. Ak sa vám problém, podľa našich návrhov nepodarí vyriešiť, obráťte sa na predajňu alebo na servis.

***Upozornenie: V žiadnom prípade sa nepokúšajte sami prístroj opraviť, pretože v tomto prípade stratíte právo na záruku.***

**Nie je napätie**

– *Napájacie články sú vložené s nesprávnou polaritou*
- Vložte napájacie články podľa označenia
– *Vyčerpané napájacie články*
- Vymeňte napájacie články

**Nie je zvuk** (pozri ešte **Nie je napätie**)

– *Sila zvuku je nastavená na príliš nízku hodnotu*
- Nastavte silu zvuku na vyššiu hodnotu
– *Zostali pripojené slúchadlá*
- Odpojte slúchadlá, keď ich nepoužívate

**Zlá kvalita zvuku v slúchadlách/iba jeden kanál je ozvučený**

– *Prípoj slúchadiel nie je zasunutý na doraz*
- Zasuňte prípoj slúchadiel na doraz

**Šum na príjme rozhlasových staníc/skreslený príjem**

– *Anténa FM nie je úplne vysunutá*
- Vysuňte úplne anténu FM
– *Prístroj je príliš blízko televízoru, počítača, atď.*
- Umiestnite prístroj vo väčšej vzdialenosti od elektrických zariadení

*Typové a výrobné číslo nájdete na spodnej strane prístroja.*

## MAGYAR

### FESZÜLTSÉGELLÁTÁS

**Elemek (nem tartozék)**

*1* Nyissa ki az elemtartót és helyezzen be két darab **UM1**, **R20** vagy **D** típusú elemet a "+" és "–" jelzésnek megfelelően, polaritáshelyesen.
*2* Tegye vissza az elemtartó fedelét. A készülék most már működőképes.
- Ha a készülékhez adaptert csatlakoztat, akkor nem kap feszültséget az elemekről.
- Vegye ki az elemeket, ha hosszabb ideig nem szándékozik használni a készüléket.

***Az elemek vegyi anyagokat tartalmaznak, ezért csak a megfelelő hulladékgyűjtőbe helyezhetők.***

**HÁLÓZATI ADAPTER *(csak az AE 2150 típusnál tartozék)***

*1* Ha a készülékén van **feszültségválasztó**, ellenőrizze, hogy beállítása megfelel-e a helyi hálózati feszültség értékének. Az adapter 5,5 mm-es csatlakozója középső, 2,0 mm-es tüskéjének is csatlakoznia kell a **negatív pólusra**.
*2* Csatlakoztassa a hálózati adaptert a készülék **DC 3V** csatlakozójába, majd a fali dugaljba.
- *Ellenőrizze, hogy megfelelően csatlakozik-e az adapter, mert ezzel kíméli az elemeket!*
*3* Mindig húzza ki a hálózati adaptert, ha nem használja a készüléket.

***Megjegyzés:*** *Csak a készülékkel szállított vagy más, jó minőségű, 3 V 250 mA kimenetű adaptert használjon, mert más adaptertől a készülék elromolhat.*

### RÁDIÓ

**Rádióadó vétele**

*1* A **VOLUME/POWER OFF** gombot az óramutató járásával egyező irányban elforgatva kapcsolja be a rádiót és állítsa be a hangerőt.
- Csatlakoztathat fejhallgatót, melynek csatlakozója 3,5 mm.
– Ilyenkor a beépített hangszóró nem szól.
*2* A **BAND** kapcsolóval válassza ki a hullámsávot.
*3* A **TUNING** szabályzóval hangoljon egy rádióadóra.

- Ha az ***FM*** sávot választotta, húzza ki a teleszkópantennát. Döntse meg és forgassa el az antennát. Csökkentse a hosszát, ha túl erős a jel (nagyon közel van egy átjátszóadó).
- Az ***MW (AM*** és ***LW)*** sáv vételéhez a készülékbe be van építve antenna, ezért a teleszkópantennára nincs szükség. A készülék elforgatásával állítsa megfelelő irányba az antennát.
*4* Állítsa be a hangszínt a **NEWS/MUSIC** kapcsolóval.
*5* Ha ki akarja kapcsolni a készüléket, forgassa a **VOLUME/ POWER OFF** gombot az óramutató járásával ellentétes irányban **OFF** állásba, ekkor egy halk kattanást fog hallani.

### KARBANTARTÁS

- Óvja a készüléket a csapadéktól, nedvességtől, nagy páratartalomtól, homoktól és olyan erős hőhatástól, amilyen például fűtőtest közelében vagy a napon parkoló autóban lehet.
- A készülék házát puha, nedves ruhával tisztítsa. Ne használjon erős tisztító- vagy korrozív szert, például hígítót, benzint, mert az károsíthatja a készüléket.

**KÖRNYEZETVÉDELMI SZEMPONTOK:**

- *A készülék csomagolása szétválasztható két anyagra: kartonra (doboz) és polietilénre (zacskók). Kérjük, hogy a csomagolóanyagokat a helyi előírások figyelembe vételével helyezze a hulladékgyűjtőkbe.*
- *A készülék olyan anyagokból áll, melyek újrahasznosíthatók, ha a szétszerelését hozzáértő cég végzi. Kérjük érdeklődje meg, hogy milyen helyi előírások vonatkoznak a kiöregedett készüléke újrahasznosítására.*
- *A kimerült elemeket ne tegye a háztartási hulladék közé.*

### HIBAKERESÉS

Ha bármilyen hiba előfordul, mielőtt javítani vinné a készüléket, ellenőrizze az alább felsoroltakat. Ha a felsorolt javaslatok alapján nem tudja megoldani a problémát, akkor forduljon a forgalmazóhoz vagy a szervizhez.

***Figyelmeztetés: Semmilyen körülmények között se próbálja önmaga megjavítani a készüléket, mert ebben az esetben megszűnik a garancia.***

**Nincs feszültség**

– *Az elemek nem megfelelő polaritással vannak behelyezve*
- Helyezze be az elemeket a jelzéseknek megfelelően
– *Az elemek kimerültek*
- Cserélje ki az elemeket

**Nincs hang** (lásd még **Nincs feszültség**)

– *A hangerő túl kicsire van állítva*
- Állítsa nagyobbra a hangerőt
– *Fejhallgató van csatlakoztatva*
- Húzza ki a fejhallgatót, amikor nem használja

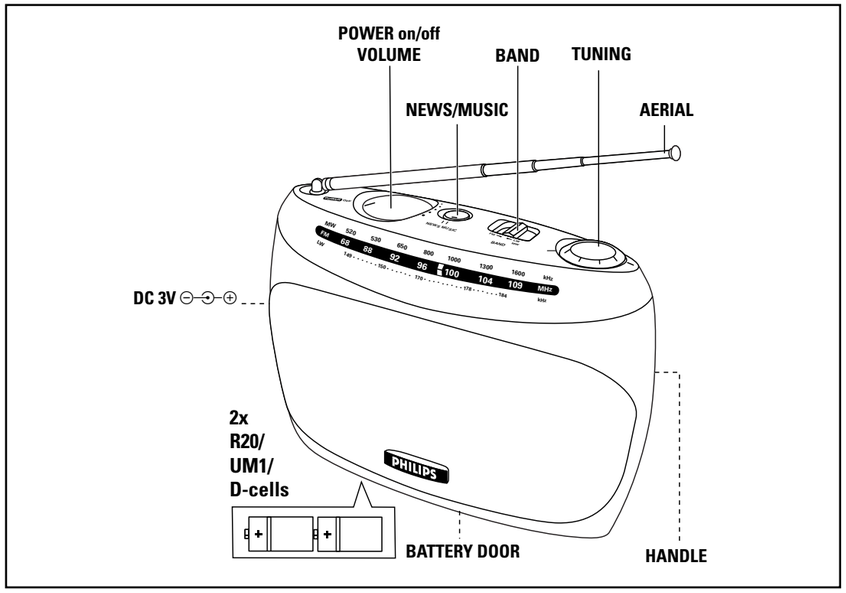
**A fejhallgató hangminősége rossz/csak az egyik csatornán van hang**

– *A fejhallgató csatlakozója nincs teljesen bedugva*
- Dugja be teljesen a csatlakozót

**A rádióadás vétele zajos/torz**

– *Az FM antenna nincs teljesen kihúzva*
- Húzza ki teljesen az FM antennát
– *A készülék túl közel van televízióhoz, számítógéphez stb.*
- Vigye távolabb a készüléket az egyéb elektromos berendezésektől

*A típus- és a gyári szám a készülék alján található.*




**Minőségtanúsítás**
A garanciajegyen feltüntetett forgalombahozó vállalat a 2/1984. (III.10.) BkM-IpM együttes rendelet értelmében tanúsítja, hogy ezen készülék megfelel a műszaki adatokban megadott értékeknek.

**Figyelem!**
A meghibásodott készüléket - beleértve a hálózati csatlakozót is - csak szakember (szerviz) javíthatja.

Ne tegye ki a készüléket esőnek vagy nedvesség hatásának!

**Garancia**
A forgalombahozó vállalat a termékre 12 hónap garanciát vállal.

Névleges feszültség ..... 230 V
(hálózati adapter - csak az AE 2150 típusnál tartozék)
Elemes működéshez ..... R20 x 2
Névleges frekvencia ..... 50 Hz
*Teljesítmény*
maximális ..... 0.72 W (240 mA)
Tömeg ..... 0.55 kg
*Befoglaló méretek*
szélesség ..... 220 mm
magasság ..... 146 mm
mélység ..... 72 mm
*Rádiórész vételi tartomány*
FM (CIRR) ..... 64.7 - 108..5 MHz
MW ..... 526.5 - 1606 kHz
LW ..... 148.5 - 283.5 kHz
*Erősítőrész*
Kimeneti teljesítmény ..... 250 mW RMS

Данные о произведенном ремонте:

Дата поступления в ремонт: _____
Дата окончания ремонта: _____
№ квитанции: _____
Вид неисправности: _____
_____

Подпись
Штамп сервис-центра

Дата поступления в ремонт: _____
Дата окончания ремонта: _____
№ квитанции: _____
Вид неисправности: _____
_____

Подпись
Штамп сервис-центра

АЯ46

№ талона (Card #)

PHILIPS РОССИЯ

**БЫТОВАЯ ЭЛЕКТРОНИКА**
ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН (warranty card)

ИЗДЕЛИЕ (item) _____ МОДЕЛЬ (type/version) _____ / __
СЕРИЙНЫЙ № (serial #) _____
ДАТА ПРОДАЖИ (date of purchase) _____
ФИРМА-ПРОДАВЕЦ (seller) _____
ПОДПИСЬ ПРОДАВЦА (seller's signature) _____

ПЕЧАТЬ ПРОДАВЦА (seller's stamp) _____

**Настоящий талон действителен только при наличии печати и заполнения всех приведенных выше граф.**
**(This card is only valid when all information is filled in and the stamp is present.)**

ПОКУПАТЕЛЬ (buyer) _____
АДРЕС (address) _____
ТЕЛЕФОН (telephone) _____